

## الملحق الأول

### دفتر اسماء الطلاب

| الرقم | اسماء الطالب            |
|-------|-------------------------|
| ١٦    | عفيقة زين               |
| ١٧    | محمد شيف الدين          |
| ١٨    | فاهمة الرحمة            |
| ١٩    | جزيلة العفة             |
| ٢٠    | محمد جوهري              |
| ٢١    | نصيحة                   |
| ٢٢    | إكرامة مستقيمة          |
| ٢٣    | بريرة                   |
| ٢٤    | لطيفة                   |
| ٢٥    | ذو الفكار أحمد أدي فورا |
| ٢٦    | محمد نور هادي           |
| ٢٧    | عالية رافعة             |
| ٢٨    | نصف ليلي ميسائية        |
| ٢٩    | عيني مهمة العليا        |
| ٣٠    | نبيلة الحسنى            |

| الرقم | اسماء الطالب           |
|-------|------------------------|
| ١     | أنانج حنيقي            |
| ٢     | نور الأنوار            |
| ٣     | علي محترم              |
| ٤     | حميد                   |
| ٥     | علي مرتضى              |
| ٦     | محمد إلهما كإزلك       |
| ٧     | عرفان مولنا            |
| ٨     | عبد الله حيدر          |
| ٩     | فوجي أستوتي            |
| ١٠    | أحمد نوفل رزاق         |
| ١١    | نور النساء             |
| ١٢    | أبريليندا أولي الأبصار |
| ١٣    | حبيب الصلاح            |
| ١٤    | عين النهاية            |
| ١٥    | أمي وافرة              |

## أدوات البحث

ترجم الجملة التالية إلى اللغة الإندونيسية باهتمام التعبيرات الاصطلاحية التي تحتها

خط!

١. يَجِبُ عَلَى الطُّلَّابِ أَنْ يَحْتُمُوا عَنِ الْكِتَابِ فِي الْمَكْتَبَةِ كَمَرَجٍ فِي تَصْنِيفِ الْمَقَالَةِ.

٢. يَبْحَثُ طُلَّابُ قِسْمِ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي التَّعْبِيرَاتِ الْإِصْطِلَاحِيَّةِ فِي مَادَّةِ الْإِنْشَاءِ وَالتَّرْجَمَةِ.

٣. تَقُومُ أُمِّي بِالْأَعْمَالِ الْمَنْزِلِيَّةِ كُلِّ يَوْمٍ دُونَ مُسَاعَدَةِ الْخَادِمَةِ.

٤. يَتُوبُ اللَّهُ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ يَتُوبُونَ بَعْدَ أَنْ يَعْمَلُوا الْخَطَايَا وَلَوْ ذُنُوبُهُمْ كَبِيرَةٌ.

٥. ذَهَبَ الْحَدُّ إِلَى رَبِّهِ بَعْدَ أَنْ يُمْرَضُ فِي الْمُسْتَشْفَى عَشْرَةَ أَيَّامٍ بِسَبَبِ السَّرَطَانِ.

٦. يَفْتَحُ اللَّهُ عَلَى عِبَادِهِ الصَّالِحِينَ الَّذِينَ يُخْلِصُونَ فِي الْعِبَادَةِ.

٧. نَهْتُمُ الْأُمَّ بِنُمُوِّ الْأَوْلَادِ وَتَرْبِيَّتِهِمْ وَصِحَّةِ الْأُسْرَةِ وَنِظَافَةِ الْمَنْزِلِ دَائِمًا.

٨. فِي النِّهَايَةِ يَرْجِعُ الْمُجْرِمُ عَنْ ذَنْبِهِ بَعْدَ أَنْ يَعْمَلَ الْجَرَائِمَ فِي أَيِّ مَكَانٍ.

٩. يَخْرُجُ الشَّخْصُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ مَعَ أَصْحَابِهِ بِكُلِّ الشَّجَاعَةِ.

١٠. ذَهَبَ عَبْدُ الْعَزِيزِ إِلَى أَنَّ التَّرْجَمَةَ نَقْلُ الْأَفْكَارِ وَالْأَقْوَالِ مِنْ لُغَةٍ إِلَى لُغَةٍ أُخْرَى

مَعَ الْمُحَافَظَةِ عَلَى رُوحِ النَّصِّ الْمَنْقُولِ.

مفتاح الرد

1. Mahasiswa harus mencari buku di perpustakaan sebagai referensi penyusunan makalah.
2. Mahasiswa jurusan bahasa Arab membahas idiom dalam mata kuliah Insyah dan Tarjamah.
3. Setiap hari ibuku mengerjakan pekerjaan rumah tanpa bantuan pembantu.
4. Allah menerima taubat hamba-hamba-Nya yang bertobat setelah melakukan banyak kesalahan, meskipun itu dosa besar.
5. Kakek meninggal setelah 10 hari dirawat di rumah sakit karena kanker.
6. Allah memberikan petunjuk kepada hamba-hamba-Nya yang shaleh yang ikhlas dalam beribadah.
7. Ibu selalu memperhatikan perkembangan dan pendidikan anak, kesehatan keluarga, serta kebersihan rumah.
8. Akhirnya penjahat itu bertobat setelah melakukan kejahatan di berbagai tempat.
9. Seseorang keluar bersama teman-temannya untuk berjihad dengan penuh keberanian.
10. Abdul Alim berpendapat bahwa menerjemah adalah mentransfer pemikiran dan ucapan dari suatu bahasa ke bahasa lain dengan menjaga ide pokok teks yang ditransfer.

## الملحق الرابع

دليل أو معيار التقويم لقياس فهم التعبيرات الاصطلاحية وكفاءة الترجمة

١. دليل أو معيار التقويم لقياس فهم التعبيرات الاصطلاحية

| الرقم | فئة النتائج | التقدير   |
|-------|-------------|-----------|
| ١     | ٥٤-٠        | منخفض جدا |
| ٢     | ٦٤-٥٥       | منخفض     |
| ٣     | ٧٩-٦٥       | معتدل     |
| ٤     | ٨٩-٨٠       | مرتفع     |
| ٥     | ١٠٠-٩٠      | مرتفع جدا |

٢. دليل أو معيار التقويم لقياس كفاءة الترجمة

| الرقم | فئة النتائج | التقدير              |
|-------|-------------|----------------------|
| ١     | ٩٠-٨٦       | كادت الترجمة أن تكمل |
| ٢     | ٨٥-٧٦       | الترجمة جيد جدا      |
| ٣     | ٧٥-٦١       | الترجمة جيدة         |
| ٤     | ٦٠-٤٦       | الترجمة مقبولة       |
| ٥     | ٤٥-٢٠       | الترجمة ضعيفة        |

أما شكل معايير تقويم الترجمة كما يلي:

| الرقم | الجوانب والناحيات                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المعايير                                                                                                                            |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| أ     | دقة استنتاج المعنى<br>١. الجوانب اللغوية<br>أ. التحويل<br>ب. التغيير<br>ج. المعجم أو المفردات<br>د. الاصطلاح<br>٢. الجوانب الدلالية<br>أ. معنى المرجع<br>ب. المعاني الشخصية<br>(١) الأسلوب<br>(٢) الجوانب الشخصية<br>مثل: الدلالة والمفهومية<br>٣. الجوانب العملية<br>أ. مطابقة نوع التركيب<br>ب. تتوال معنى في مستوى التركيب | صحيح وواضح وطبيعي<br>الإنحراف؟ (محلي أو كلي)<br><br>التغيير؟ محلي أو كلي<br><br>الإنحراف؟ (محلي أو كلي)<br>غير متوالي (محلي أو كلي) |
| ب     | طبيعة التعبير                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | طبيعي أو حرفية                                                                                                                      |
| ج     | المصطلحات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | صحيح وواضح                                                                                                                          |
| د     | الإملاء                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | صحيح                                                                                                                                |

## الملحق الخامس

### نتائج اختبار الطلاب

#### ١. فهم التعبيرات الاصطلاحية

الجدول من نتيجة فهم التعبيرات الاصطلاحية

| الطالب | النتيجة | التقدير   |
|--------|---------|-----------|
| ١٦     | ٥٠      | منخفض جدا |
| ١٧     | ٥٥      | منخفض     |
| ١٨     | ٦٠      | منخفض     |
| ١٩     | ٥٥      | منخفض     |
| ٢٠     | ٥٥      | منخفض     |
| ٢١     | ٥٠      | منخفض جدا |
| ٢٢     | ٥٠      | منخفض جدا |
| ٢٣     | ٣٠      | منخفض جدا |
| ٢٤     | ٢٠      | منخفض جدا |
| ٢٥     | ٤٠      | منخفض جدا |
| ٢٦     | ٤٠      | منخفض جدا |
| ٢٧     | ٥٠      | منخفض جدا |
| ٢٨     | ٥٠      | منخفض جدا |
| ٢٩     | ٧٠      | معتدل     |
| ٣٠     | ٥٠      | منخفض جدا |

| الطالب | النتيجة | التقدير   |
|--------|---------|-----------|
| ١      | ٦٠      | منخفض     |
| ٢      | ٤٥      | منخفض جدا |
| ٣      | ٦٥      | معتدل     |
| ٤      | ٦٥      | معتدل     |
| ٥      | ٦٥      | معتدل     |
| ٦      | ٦٠      | منخفض     |
| ٧      | ٦٠      | منخفض     |
| ٨      | ٦٥      | معتدل     |
| ٩      | ٧٥      | معتدل     |
| ١٠     | ٥٥      | منخفض     |
| ١١     | ٥٠      | منخفض جدا |
| ١٢     | ٥٥      | منخفض     |
| ١٣     | ٦٥      | معتدل     |
| ١٤     | ٧٥      | معتدل     |
| ١٥     | ٦٥      | معتدل     |

## ٢. كفاءة الترجمة

الجدول من نتيجة كفاءة الترجمة

| الطالب | جوانب الاختبار     |               |           |         | النتيجة | التقدير |
|--------|--------------------|---------------|-----------|---------|---------|---------|
|        | دقة استنتاج المعنى | طبيعة التعبير | المصطلحات | الإملاء |         |         |
| ١      | ٢٠                 | ١٥            | ١٥        | ٥       | ٥٥      | مقبول   |
| ٢      | ١٥                 | ١٠            | ١٠        | ٥       | ٤٠      | ضعيف    |
| ٣      | ٣٠                 | ١٥            | ٢٠        | ٥       | ٧٠      | جيد     |
| ٤      | ٢٥                 | ١٠            | ٢٠        | ١٠      | ٦٥      | جيد     |
| ٥      | ٣٠                 | ١٠            | ٢٠        | ١٠      | ٧٠      | جيد     |
| ٦      | ٢٥                 | ١٠            | ٢٠        | ٥       | ٦٠      | مقبول   |
| ٧      | ٢٠                 | ١٠            | ١٥        | ١٠      | ٥٥      | مقبول   |
| ٨      | ٣٠                 | ١٥            | ١٥        | ٥       | ٦٥      | جيد     |
| ٩      | ٢٠                 | ١٠            | ١٥        | ١٠      | ٥٥      | مقبول   |
| ١٠     | ٢٠                 | ١٠            | ٢٠        | ٥       | ٥٥      | مقبول   |
| ١١     | ١٥                 | ١٠            | ١٥        | ١٠      | ٥٠      | مقبول   |
| ١٢     | ٢٠                 | ١٥            | ٢٠        | ٥       | ٦٠      | مقبول   |
| ١٣     | ٢٠                 | ١٠            | ٢٠        | ١٠      | ٦٠      | مقبول   |
| ١٤     | ٢٥                 | ١٥            | ٢٠        | ١٠      | ٦٥      | جيد     |
| ١٥     | ١٥                 | ١٠            | ٢٠        | ١٠      | ٥٥      | مقبول   |
| ١٦     | ٢٠                 | ١٥            | ٢٠        | ١٠      | ٦٥      | جيد     |

|       |    |    |    |    |    |    |
|-------|----|----|----|----|----|----|
| مقبول | ٦٠ | ٥  | ٢٠ | ١٠ | ٢٥ | ١٧ |
| جيد   | ٧٠ | ٥  | ٢٠ | ١٥ | ٣٠ | ١٨ |
| جيد   | ٦٥ | ٢٠ | ٢٠ | ١٠ | ٢٥ | ١٩ |
| مقبول | ٥٥ | ١٥ | ١٥ | ١٠ | ٢٥ | ٢٠ |
| ضعيف  | ٤٥ | ٥  | ١٥ | ٥  | ٢٠ | ٢١ |
| مقبول | ٥٠ | ١٠ | ١٥ | ١٠ | ١٥ | ٢٢ |
| ضعيف  | ٣٥ | ٥  | ٢٠ | ٥  | ٥  | ٢٣ |
| ضعيف  | ٢٥ | ٥  | ١٠ | ٥  | ٥  | ٢٤ |
| مقبول | ٥٥ | ١٠ | ١٥ | ١٠ | ٢٠ | ٢٥ |
| مقبول | ٦٠ | ١٠ | ١٥ | ١٠ | ٢٥ | ٢٦ |
| مقبول | ٦٠ | ٥  | ٢٠ | ١٠ | ٢٥ | ٢٧ |
| ضعيف  | ٤٥ | ٥  | ١٥ | ١٠ | ١٥ | ٢٨ |
| مقبول | ٦٠ | ١٠ | ١٥ | ١٠ | ٢٥ | ٢٩ |
| مقبول | ٥٥ | ٥  | ١٥ | ١٠ | ٢٥ | ٣٠ |

## الملحق السادس

### الصور في عملية البحث



## الصور في عملية البحث



Terjemah

70

Nama : Fahimmaur R  
Kelas : PBA-5B

ترجم الجملة التالية إلى اللغة الإندونيسية باهتمام التعبيرات الاصطلاحية التي تحتها خط!

18°om

60

Salah 13

=> nilai kosakata = 30

=> nilai istilah = 20

=> nilai ejaan = 5

=> nilai baku = 15

1. ✓ 5 1 يحب على الطلاب أن يَتَحَنَّنُوا عَنْ الْكِتَابِ فِي الْمَكْتَبَةِ لِيَكُونَ مَرْجِعًا فِي تَصْنِيفِ الْعُقُلَةِ.
2. ✓ 5 2 يَتَحَنَّنُ طُلَّابٌ قِسْمَ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي التَّغْيِيرَاتِ الْإِصْطِلَاحِيَّةِ فِي مَادَّةِ الْإِنشَاءِ وَالتَّرْجُمَةِ.
3. ✓ 10 1 تَقُومُ أُمِّي بِالْأَعْمَالِ الْمُنْتَزِعَةِ كُلَّ يَوْمٍ دُونَ مُسَاعَدَةِ الْخَادِمَةِ.
4. ✓ 10 2 يَتَوَبُّ اللَّهُ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ يَتَوَبُّونَ بَعْدَ أَنْ يَعْمَلُوا الْخَطَايَا وَلَوْ ذُنُوبُهُمْ كَبِيرَةٌ.
5. ✓ 10 1 ذَهَبَ الْحَدُّ إِلَى رَبِّهِ بَعْدَ أَنْ يَمْرُضَ فِي الْمُسْتَشْفَى عَشْرَةَ أَيَّامٍ بِسَبَبِ الشَّرْطَانِ.
6. ✗ 1 1 يَفْتَحُ اللَّهُ عَلَى عِبَادِهِ الصَّالِحِينَ الَّذِينَ يُخْلِصُونَ فِي الْعِبَادَةِ.
7. ✓ 10 1 تَهْتَمُّ الْأُمُّ بِنُحُو الْأَوْلَادِ وَتَرْبِيَتِهِمْ وَصِحَّةِ الْأُسْرَةِ وَنُظَافَةِ الْمَنْزِلِ دَائِمًا.
8. ✗ 2 2 فِي الْهِفَاةِ رَاحَةُ الْمُخْرَمِ عَنْ ذُلِّهِ بَعْدَ أَنْ يَعْمَلَ الْخَرَائِمَ فِي أَيِّ مَكَانٍ.
9. ✗ 2 2 يَخْرُجُ الشَّخْصُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ مَعَ أَصْحَابِهِ بِكُلِّ الشَّجَاعَةِ.
10. ✓ 10 3 دَعَبَ عَبْدُ الْعَلِيمِ إِلَى أَنَّ التَّرْجُمَةَ تَقْلُ الْأَفْكَارَ وَالْأَقْوَالُ مِنْ لُغَةٍ إِلَى لُغَةٍ أُخْرَى مَعَ الْمُحَافَظَةِ عَلَى رُوحِ الْقِصِّ الْمَقْذُوفِ.

1. Mahasiswa harus mencari buku di perpustakaan sebagai referensi pada pengarangnya Makalah 1
2. Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab membahas terjemah diom pada mata kuliah Insyaf dan tarjamah. 2
3. Ibu melaksanakan pekerjaan rumah setiap hari tanpa bantuan pembantu. 2
4. Allah menerima taubat seorang hamba-Nya yang bertaubat setelah mengerjakan kesalahan walaupun dosa mereka besar. 4
5. ~~Allah~~ kakak meninggal dunia setelah dirawat di rumah sakit 10 hari karena sakit kanker. 2
6. Allah menerima hamba-Nya yang shaleh yang tekos dalam beribadah. 2
7. Ibu selalu memperhatikan pertumbuhan anak dan pendidikannya, kesehatan keluarga dan kebersihan rumah. 2
8. Di akhir Tai, penjajah berakhlak setelah melakukan kejahatan di berbagai tempat. 0
9. Seseorang berperang di jalan Allah bersama temannya dengan penuh keberanian. 2
10. Abdul Alim berpendapat bahwa tarjamah merupakan perpindahan pikir dan tingkah laku dari satu bahasa ke dalam bahasa lain dengan tetap menjaga teks yang dipinjam. 0

baku = 15

Aini Muhammadiyah City

Terjemah

60

ترجم الجملة التالية إلى اللغة الإندونيسية باهتمام التعبيرات الاصطلاحية التي تحتها خط!

Idiom

70

salah 21

=> nilai : (25)  
kosakata

=> nilai istilah : (15)

=> nilai ejaaan : (10)

=> nilai baku : (10)

1. يحب على الطلاب أن يبحثوا عن الكتاب في المكتبة ليكون مرجعاً في تصنيف المقالة. 5 2
2. يبحث طلاب قسم تعليم اللغة العربية في التغييرات الاصطلاحية في مادة الإنشاء والترجمة. 5 3
3. تقوم أُمي بالأعمال المنزلية كل يوم دون مساعدة الخادمة. 10 1
4. يتوب الله على عباده الذين يتوبون بعد أن يعملوا الخطايا ولو ذنوبهم كبيرة. 10 2
5. ذهب الحد إلى ربه بعد أن يمرض في المستشفى عشرة أيام بسبب السلطان. 10 1
6. يفتح الله على عباده الصالحين الذين يخلصون في العبادات. 3
7. نهتم الأمم بنمو الأولاد وتربيتهم وصحة الأسرة ونظافة المنزل دائماً. 10 1
8. في النهاية ترجع للمحرم عن ذنبه بعد أن يقتل الحرابين في أي مكان. 1
9. تخرج الشخص في سبيل الله مع أصحابه بكل الشجاعة. 10 2
10. ذهب عبد العليم إلى أن الترجمة نقل الأفكار والآقوال من لغة إلى لغة أخرى مع المحافظة على روح النص المنقول. 10 5

1. Siswa ~~Siwagibcan~~ ~~wajib~~ mencari buku & Perpustakaan sebagai referensi. 0
2. Siswa jurusan PBA ~~menembal~~ ~~menekaji~~ materi ~~isrom~~ dalam mata kuliah. 0
3. Ibu mengerjakan pekerjaan rumah setiap hari tanpa bantuan pembantu. 2
4. Allah menerima taubat hamba-Nya yang bertaubat setelah mengetahui kesalahan-Nya walaupun dosanya besar. 0
5. Kakak meninggal setelah dirawat di rumah sakit selama 10 hari karena sakit. 2
6. Allah menerima hamba-Nya yang shalih dan ikhlas dalam beribadah. 1
7. Ibu selalu memperhatikan perkembangan anak dan pendidikan mereka. 1
8. Pada akhirnya seorang pengikut akan tertangkap dari perlawanan setelah melakukan kejahatan & berbagai teupat. 1
9. Seseorang beribadah & jalan Allah beserta femannya dgn segenap keberanian. 1
10. Abdul Alim berpendapat bahwa terjemah adalah memindahkan suatu fikiran / perkataan dari suatu bahasa ke bahasa yang lain dengan menjaga keaslian naskah tersebut. 2

Baku : (10)



KEMENTERIAN AGAMA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI WALISONGO  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jl. Prof. Dr. Hamka (Kampus II) Ngaliyan, Telp/Fax. (024) 760129 / 7615387 Semarang 50185

Nomor : In.06.3/J2/PP.00.9/6843/2014

Semarang, 17 Desember 2014

Lamp. :

Hal : **Penunjukan Pembimbing**

Kepada Yth. :

1. Prof. Dr. H. Ibnu Hadjar, M. Ed.
2. DR. Dwi Mawanti, M.A.

di Semarang

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Berdasarkan hasil pembahasan usulan judul penelitian di jurusan PBA, maka Fakultas Tarbiyah menyetujui judul skripsi mahasiswa :

Nama : Laely Zulfa

NIM : 113211007

Judul :

الارتباط بين فهم التعبيرات الاصطلاحية ونتائج تعلم الترجمة لطلاب قسم تعليم اللغة العربية

سنة ٢٠١٢ بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج في العام الدراسي ٢٠١٥

Dan menunjuk saudara :

1. Prof. Dr. H. Ibnu Hadjar, M. Ed. sebagai Pembimbing I
2. DR. Dwi Mawanti, M.A. sebagai Pembimbing II

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته



Dekan,  
Jurusan PBA

Alis Asikin, M.A.

NIP: 196907241999031002

Tembusan :

1. Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan IAIN Walisongo (sebagai laporan)
2. Mahasiswa yang bersangkutan
3. Arsip



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jl. Prof. Dr. Hamka (Kampus II) Ngaliyan, Telp/Fax. (024) 7601295 Semarang 50185

Nomor: In. 06.3/DI/TL.00./4085/2015

Semarang, 17 September 2015

Lamp. :

Hal : **Mohon Izin Riset**

A.n : Laely Zulfa

NIM : 113211007

Kepada Yth. :

Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab

FITK UIN Walisongo

di Semarang

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Diberitahukan dengan hormat dalam rangka penulisan skripsi, bersama ini kami hadapkan mahasiswa:

Nama : Laely Zulfa

N I M : 113211007

Alamat : Gebanganom Wetan Kangkung Kendal

Judul :

الارتباط بين فهم التعبيرات الاصطلاحية وكفاءة الترجمة لطلاب قسم تعليم اللغة العربية  
سنة ٢٠١٣ بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج في العام الدراسي ٢٠١٥

Pembimbing: 1. Prof. Dr. H. Ibnu Hadjar, M.Ed., sebagai pembimbing I

2. Dr. Dwi Mawanti, M.A., sebagai pembimbing II

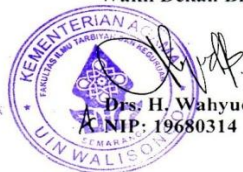
Mahasiswa tersebut membutuhkan data-data dengan tema/judul skripsi yang sedang disusun, oleh karena itu kami mohon mahasiswa tersebut diijinkan melaksanakan riset selama 12 hari, pada tanggal 21 September 2015 sampai tanggal 2 Oktober 2015.

Demikian atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb.

a.n. Dekan,

Wakil Dekan Bidang Akademik



Drs. H. Wahyudi, M.Pd.

NIP: 19680314 199503 1 001



**KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN**

Jl. Prof. Dr. Hamka kampus II Ngaliyan Telp. 7601295 Fax. 7615387 Semarang 50185

**SURAT KETERANGAN**

Nomor : In.06.3/DIII/PP.00.9/4508 /2015

*Assalamualaikum Wr. Wb*

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Walisongo dengan sesungguhnya, bahwa:

|                          |                                                                 |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Nama                     | : LAELY ZULFA                                                   |
| Tempat dan tanggal lahir | : Kendal, 18 Oktober 1993                                       |
| NIM                      | : 113211007                                                     |
| Program/ Semester/ Tahun | : SI/VIII/2015                                                  |
| Jurusan                  | : Pendidikan Bahasa Arab                                        |
| Alamat                   | : Ds. Gebanganom Wetan RT 06 RW 01<br>Kec. Kangkung Kab. Kendal |

Adalah benar-benar telah melakukan kegiatan Ko Kurikuler dan nilai dari kegiatan masing-masing aspek sebagaimana terlampir.

Demikian surat keterangan ini dibuat, dan kepada pihak-pihak yang berkepentingan diharap maklum.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb*

Semarang, 9 Maret 2015

**A.n. Dekan,  
Wakil Dekan Bidang Kemahasiswaan  
dan Kerjasama**



**Dr. H. Fatah Syukur, M.Ag.**  
19681212 199403 1003



**KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN**

Jl. Prof. Dr. Hamka kampus II Ngaliyan Telp. 7601295 Fax. 7615387 Semarang 50185

**TRANSKRIP KO-KURIKULER**

NAMA : LAELY ZULFA

NIM : 113211007

| No | Nama Kegiatan                                       | Jumlah kegiatan | Nilai Kum | Presentase |
|----|-----------------------------------------------------|-----------------|-----------|------------|
| 1  | Aspek Keagamaan dan Kebangsaan                      | 15              | 39        | 30,23%     |
| 2  | Aspek Penalaran dan Idealisme                       | 17              | 54        | 41,86%     |
| 3  | Aspek Kepemimpinan dan Loyalitas terhadap Almamater | 4               | 9         | 6,98%      |
| 4  | Aspek Pemenuhan Bakat dan Minat Mahasiswa           | 8               | 16        | 12,4%      |
| 5  | Aspek Pengabdian Kepada Masyarakat                  | 5               | 11        | 8,53%      |
|    | <b>Jumlah</b>                                       | 49              | 129       | 100%       |

Predikat : (Istimewa/Baik Sekali/Baik/Cukup)

Semarang, 9 Maret 2015

A.n. Dekan,

Wakil Dekan Bidang Kemahasiswaan  
dan Kerjasama



Dr. H. Fatah Syukur, M.Ag. &  
HP: 19681212 199403 1003



KEMENTERIAN AGAMA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI  
WALISONGO

Jl. Walisongo No. 3 - 5 Telp. (024) 7624334, 7604554 Fax. 7601293 Semarang 50185

## S E R T I F I K A T

Nomor : In.06.0/R.3/PP.03.1/3177A/2011

Diberikan kepada :

N a m a : **LAELY ZULFA**

N I M : **113211007**

Fak./Jur./Prodi : **Ilmu Tarbiyah dan Keguruan / P&A**

telah mengikuti Orientasi Pengenalan Akademik (OPAK) Tahun Akademik 2011/2012 dengan tema  
" MENEGUHKAN KOMITMEN MAHASISWA DALAM MENGEMBAN AMANAT RAKYAT "

yang diselenggarakan oleh

IAIN Walisongo Semarang pada tanggal 08 - 12 Agustus 2011 sebagai, "PESERTA" dan dinyatakan :

**L U L U S**

Demikian sertifikat ini dibuat, untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Semarang, 12 Agustus 2011

An. Rektor

Pembantu Rektor III

Prof. Dr. H. Moh. Erfan Soebahar, MA

NIP. 19560624 198703 1002

Ketua Panitia

PANITIA OPAK MAHASISWA BARU  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI  
WALISONGO

H. Hasyim Muhammad, M. Ag

NIP. 19720315 199703 1002



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO  
LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN  
KEPADA MASYARAKAT (LP2M)

Jl. Walisongo No. 3-5 Semarang 50185 telp/fax. (024) 7615923 email: lppm.walisongo@yahoo.com

## PIAGAM

Nomor : In.06.0/L.1/PP.06/480/2015

Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (LP2M) Universitas Islam Negeri (UIN) Walisongo Semarang, menerangkan bahwa:

Nama : **LAELY ZULFA**

NIM : **113211007**

Fakultas : **Ilmu Tarbiyah dan Keguruan**

Telah melaksanakan kegiatan Kuliah Kerja Nyata (KKN) Angkatan ke-64 tahun 2015 di Kabupaten Temanggung, dengan nilai :

.....**87**..... ( .....**4,0 /A**..... )

Semarang, 12 Juni 2015

  
H. Nugroho, M. Ag.  
00000604 199403 1 004

## ترجمة الباحثة

### أ. الهوية الشخصية

اسم الطالبة : ليلي زلفى  
رقم القيد : ١١٣٢١١٠٠٧  
المكان وتاريخ المولد : كندال، ١٨ أكتوبر ١٩٩٣  
الدين : الإسلام  
العنوان : كبانج أنوم ويتان ١/٠٦ كانجكونج كندال  
الكلية/القسم : علوم التربية والتدريس/تعليم اللغة العربية  
رقم الهاتف : ٠٨٥٧٢٨٥٥٥٨٩٥  
البريد الإلكتروني : [laelyzulfa93@gmail.com](mailto:laelyzulfa93@gmail.com)

### ب. السيرة التربوية

#### ١. التربية الرسمية

- أ) المدرسة الابتدائية الإسلامية كبانج أنوم ويتان، ومتخرجة سنة ٢٠٠٥
- ب) المدرسة الثانوية الإسلامية كانجكونج، ومتخرجة سنة ٢٠٠٨
- ج) المدرسة العالية الإسلامية الحكومية كندال، ومتخرجة سنة ٢٠١١

#### ٢. التربية غير الرسمية

- أ) مدرسة "الشافعية السلفية" الدينية الأولية كبانج أنوم ويتان
- ب) مدرسة "الشافعية السلفية" الدينية الوسطى كبانج أنوم ويتان
- ج) معهد "والي سونجو" العصري الإسلامي سمارنج
- د) معهد "دار التقوى" الإسلامي سمارنج